



Apartment Management LLC

C+C Apartment Management LLC

(646) 849-9747

CSAResidentServices@ccmanagers.com

June 28, 2023

Greetings,

C+C Apartment Management is pleased to inform you that effective immediately, we are the new property manager at Edenwald Houses.

C+C Apartment Management is now responsible for handling all aspects of your tenancy and building operations, including rent collection, maintenance requests, leasing, rental renewals, and more, with continued oversight from the New York City Housing Authority (NYCHA) as part of the Edenwald Houses Permanent Affordability Commitment Together (PACT) conversion. The PACT program brings many benefits to your development, as outlined in the Community Plan that has been distributed to each household. A digital copy can also be found on the Home page and Resources page of the Edenwald Houses PACT website at <https://edenwaldhousesbx.com/>.

We are also committed to working closely with you to enhance your living experience while revitalizing your home. As part of the PACT conversion, you are now a Project-Based Section 8 participant. The PACT Section 8 lease will provide resident protections; please see the enclosed the Project-Based Section 8 packet for more details on the program. To help streamline your residential needs, we have dedicated staff to manage your development and address any issues that may arise pertaining to your occupancy.

You may visit our site office at Edenwald Houses, located at:
1145 East 229th Street - Management Office, Bronx NY, 10466

Our office is open Monday through Friday from 8:30AM to 5:30PM for walk-in services.

You may also contact General Manager, Joseph Ramlall at Jramlall@ccmanagers.com OR Regional Manager Nick Papakostopoulos via email at npapakostopoulos@ccmanagers.com.

Email: CSAResidentServices@ccmanagers.com

Phone: (646) 849-9747

We have received a list of open maintenance requests from NYCHA, but please feel free to report any ongoing or unresolved issues to ensure we can promptly address them. If you experience an emergency, such as a water leak or lack of heat and/or hot water, during non-business hours, please call (212) 348-3248.

Thank you,

The C+C Apartment Management Team





Apartment Management LLC

C+C Apartment Management LLC

(646) 849-9747

CSAResidentServices@ccmanagers.com

28 de Junio de 2023

Saludos,

C+C Apartment Management se complace en informarle que, con efecto inmediato, somos el nuevo administrador de las propiedades de Edenwald Houses.

C+C Apartment Management ahora es responsable de manejar todos los aspectos operativos y administrativos, incluido el cobro de la renta, solicitud de reparaciones, renovación de los contratos de alquiler, el alquiler y más, con la supervisión continua de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) como parte de la conversión de Edenwald Houses al programa Compromiso de Asequibilidad Permanente Juntos (PACT, por sus siglas en inglés). El programa PACT trae muchos beneficios a su residencial, tal como es descrito en el Plan Comunitario que ha sido distribuido a cada hogar. También puede encontrar una copia digital en español del Plan Comunitario de Edenwald en la sección de recursos de la página web de Edenwald Houses PACT en el siguiente enlace: <https://edenwaldhousesbx.com/> o puede pasar a recoger una copia impresa en nuestra oficina (ver más abajo la dirección).

También estamos comprometidos a trabajar estrechamente con usted para mejorar su calidad de vida mientras se revitaliza su hogar. Como parte de la conversión del programa PACT, usted ahora es poseedor de un vale de la Sección 8 basada en proyectos. El contrato de alquiler de la Sección 8 de PACT proporcionará protecciones para los residentes; consulte el paquete adjunto de la Sección 8 basada en proyectos para obtener más detalles sobre el programa. Para ayudar a optimizar sus necesidades, contamos con un personal únicamente dedicado a administrar su residencial y abordar cualquier problema que pueda surgir relacionado con la ocupación de su vivienda.

Puede visitar nuestra oficina en Edenwald Houses, ubicada en:

1145 East 229th Street – Oficina Administrativa, Bronx, NY 10466

Nuestra oficina está abierta de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:30 p.m. para servicios sin cita previas.

También puede comunicarse con Joseph Ramlall, gerente general, en Jramlall@ccmanagers.com o con el Gerente Regional, Nick Papakostopoulos en npapakostopoulos@ccmanagers.com.

Correo Electronico: CSAResidentServices@ccmanagers.com

Teléfono: (646) 849-9747

Hemos recibido una lista abierta de solicitudes de reparaciones de NYCHA, pero no dude en informarnos cualquier problema no resuelto o que pueda surgir en lo adelante, para asegurarnos de que podamos abordarlo rápidamente. Si tiene una emergencia, como fuga de agua, falta de calefacción y/o agua caliente, durante el horario no comercial favor llamar al (212) 348-3248.

Gracias

El equipo de C+C Apartment Management





WELCOME TO THE PROJECT-BASED SECTION 8 PROGRAM

An Informational Guide for PACT Residents

Edenwald Houses

Permanent Affordability Commitment Together (PACT) is a program that allows NYCHA to unlock funding to complete comprehensive repairs at your development. Because your development has been included in PACT, it is now funded by a more stable, federal program called Project-Based Section 8. This will ensure that your home remains permanently affordable and that you have the same basic rights as you had in the traditional public housing program.

HOW PACT WORKS

PACT depends on partnerships with private and non-profit development partners. Now that your property has converted to Project-Based Section 8, NYCHA has leased the land and buildings to these partners, who will start to conduct repairs, serve as the new on-site property manager, and provide enhanced social services and community programs.



Baychester Houses before and after PACT improvements

CONTACT YOUR NEW PROPERTY MANAGEMENT TEAM

C+C Apartment Management
1145 East 229th Street

Mon – Fri, 8:30 am – 5:30 pm

(212) 348 – 3248, Ext 881, 878

CSAResidentServices @ccmanagers.com

CALL THE NYCHA CUSTOMER CONTACT CENTER

Mon- Fri, 8am- 5pm

718-707-7771

TTY #: 212-306-4845





BIENVENIDOS AL PROGRAMA DE LA SECCIÓN 8 BASADO EN PROYECTOS

Guía informativa para residentes del programa PACT

Edenwald Houses

El Compromiso de asequibilidad permanente juntos (Permanent Affordability

Commitment Together, PACT) es un programa que le permite a la NYCHA asignar fondos para completar reparaciones integrales en su complejo. Dado que su complejo ha sido incluido en el programa PACT, ahora es financiado por un programa federal más estable llamado “programa de la Sección 8 basado en proyectos” (*Project-Based Section 8*, en inglés). Esto garantizará que su hogar siga siendo permanentemente accesible y que usted conserve los mismos derechos básicos que tenía en el programa de vivienda pública tradicional.

CÓMO FUNCIONA EL PROGRAMA PACT

El programa PACT depende de las asociaciones con socios de desarrollo privado y sin fines de lucro. Ahora que su propiedad se ha convertido al programa de la Sección 8 basado en proyectos, la NYCHA les ha arrendado el terreno y los edificios a estos socios, quienes comenzarán a realizar reparaciones, actuar como el nuevo administrador de la propiedad en el lugar y ofrecer mejores servicios sociales y programas comunitarios.



Baychester Houses antes y después de las mejoras del PACT

COMUNÍQUESE CON SU NUEVO EQUIPO DE ADMINISTRACIÓN DE LA PROPIEDAD

C+C Apartment Management
1145 East 229th Street

Lunes – Viernes, 8:30 am – 5:30 pm

(212) 348 – 3248, Ext. 881, 878

CSAResidentServices@ccmanagers.com

LLAME AL CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE LA NYCHA

Lunes-viernes, 8am- 5pm

718-707-7771

TTY #: 212-306-4845



NYCHA's SECTION 8 PROGRAM & PACT

NYCHA's Leased Housing Department oversees NYCHA's Section 8 program. NYCHA's Leased Housing Department is the largest Section 8 administrator in the country. As a Project-Based Section 8 resident, you will remain under NYCHA oversight and continue to work with NYCHA to determine your portion of rent each year, confirm your unit continues to meet federal Housing Quality Standards (HQS), and resolve any questions you may have related to your Section 8 benefits. You will submit your interim and annual income recertifications to NYCHA's Leased Housing Department. There are multiple times during the year that NYCHA's Leased Housing Department will interact with you about your status as a Section 8 resident. **Please make sure you read and respond (if notices you receive from NYCHA's Leased Housing**

NYCHA's Section 8 program provides rental assistance to more than 88,000 households across New York City.

required) to all Department.



PACT developments are managed differently from other NYCHA developments. Going forward, your new PACT property management team will be responsible for the day-to-day operations and repairs at your development, while NYCHA will oversee the repair work of the private manager, certify your income, set your rent, manage the development waitlist, and more.

Do you have questions about the Section 8 program?

Keep reading this packet to learn more about....

- Section 8 annual recertification process and how NYCHA's Leased Housing Department will determine your rent
- Apartment inspections under "Housing Quality Standards" (HQS)
- Your rights and responsibilities as a NYCHA PACT resident
- Information on NYCHA's REES program
- How to register for NYCHA's online Self-Service Portal as a Section 8 participant
- FAQs, Resident Checklist, and Contact Information

EL PROGRAMA DE LA SECCIÓN 8 Y EL PROGRAMA PACT DE LA NYCHA

El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA supervisa el programa de la Sección 8 de la NYCHA. El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA es el mayor administrador del programa de la Sección 8 del país. Como residente del programa de la Sección 8 basado en proyectos, usted permanecerá bajo la supervisión de la NYCHA y continuará trabajando con la NYCHA para definir la parte del alquiler que le corresponda cada año, confirmar que su unidad siga cumpliendo con las normas federales de calidad de la vivienda (HQS, siglas en inglés) y resolver cualquier pregunta que pueda tener relacionada con sus beneficios de la Sección 8. Usted presentará sus recertificaciones de ingresos provisionales y anuales ante el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA. El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA se comunicará con usted varias veces durante el año para hacer un seguimiento de su condición de residente de la Sección 8. **Asegúrese de leer y responder (si se le pide) todas las notificaciones que reciba del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA.**

El programa de la Sección 8 de la NYCHA brinda asistencia para el alquiler a más de 88,000 hogares en la ciudad de Nueva York.



Los complejos del programa PACT se administran de forma diferente a otros complejos de la NYCHA. A partir de ahora, el nuevo equipo de administración de su propiedad del PACT será responsable de las operaciones y reparaciones diarias de su complejo, mientras que la NYCHA supervisará los trabajos de reparación del administrador privado, certificará sus ingresos, fijará su alquiler, administrará la lista de espera del complejo y mucho más.

¿Tiene alguna pregunta sobre el programa de la Sección 8?

Siga leyendo este paquete para saber más acerca de...

- El proceso de recertificación anual de la Sección 8 y cómo el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA determinará su alquiler
- Las inspecciones de los apartamentos según las "normas de calidad de la vivienda" (HQS)
- Sus derechos y responsabilidades como residente del programa PACT de la NYCHA
- El programa REES de la NYCHA
- Cómo registrarse en el portal de autoservicio de la NYCHA como participante de la Sección 8
- Las preguntas frecuentes, la lista de verificación para residentes y la información de contacto

C+C Apartment Management, NYCHA's Leased Housing Department & Resident Responsibilities

In the PACT program, your development is now managed by a new team, and you have joined NYCHA's Section 8 program. There are a few changes in the roles and responsibilities between our partners, NYCHA, and you.

NYCHA's Leased Housing Department Responsibility:

- Explain the rules and regulations of the Project-Based Section 8 Program
- Conduct an annual review of your household's income and composition
- Respond to tenant questions about rent, reasonable accommodation, and portability
- Pay the Section 8 subsidy portion of the rent to your new property manager: C+C Apartment Management
- Ensure all units meet Housing Quality Standards (HQS) by conducting regular apartment and building inspections

Section 8 Resident Responsibility:

- Pay your share of the rent to C+C Apartment Management. This is the amount that was on your welcome letter from NYCHA's Leased Housing Department
- Follow the terms of your PACT lease agreement
- Complete annual recertifications on time and report changes in income, assets, and family composition to NYCHA's Leased Housing Department
- Your apartment will be required to pass a Housing Quality Standards (HQS) inspection conducted periodically by NYCHA Leased Housing Department inspectors. The HQS inspection ensures that your apartment meets the basic standards for safe and clean conditions required by HUD. You will need to allow access to your unit for required inspections
- Allow C+C Apartment Management access to your apartment to complete repairs
- Submit work order requests to: C+C Apartment Management

C+C Apartment Management's Responsibility:

- Comply with the terms of the lease
- Maintain all apartments and buildings according to Housing Quality Standards (HQS)
- Respond to tenant requests for repairs in apartments and public spaces, and make repairs in a timely fashion
- Follow the required processes for tenant grievances
- Collect the tenant share portion of the rent
- Adjust tenant's portion of the rent as determined by NYCHA's Leased Housing Department

Responsabilidades del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA y del residente y C+C Apartment Management

En el programa PACT, ahora su complejo está bajo la administración de un nuevo equipo y usted se ha unido al programa de la Sección 8 de la NYCHA. Hay algunos cambios en las funciones y responsabilidades entre nuestros socios, la NYCHA y usted.

Responsabilidades del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA:

- Explicar las normas y reglamentos del programa de la Sección 8 basado en proyectos
- Realizar una revisión anual de los ingresos y la composición de su hogar
- Responder las preguntas de los inquilinos sobre el alquiler, las adaptaciones razonables y la portabilidad
- Pagar la parte del subsidio de la Sección 8 del alquiler a su nuevo administrador de la propiedad: C+C Apartment Management
- Garantizar que todas las unidades cumplan con las normas de calidad de la vivienda (HQS) mediante inspecciones periódicas de los apartamentos y el edificio

Responsabilidades del residente bajo el programa de la Sección 8:

- Pagarle su parte del alquiler a C+C Apartment Management. Este es el monto que figuraba en su carta de bienvenida del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA
- Cumplir los términos de su contrato de alquiler del PACT
- Completar las recertificaciones anuales a tiempo e informarle los cambios en los ingresos, los bienes y la composición familiar al Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA
- Su apartamento deberá aprobar una inspección de las normas de calidad de la vivienda (HQS) realizada periódicamente por los inspectores del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA. La inspección de los HQS garantiza que su departamento cumpla con las normas básicas de seguridad y limpieza exigidas por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD). Deberá permitir el ingreso a su unidad para las inspecciones necesarias
- Permitir que C+C Apartment Management ingrese a su apartamento para completar las reparaciones necesarias
- Enviar las solicitudes de órdenes de trabajo a: C+C Apartment Management

Responsabilidades de C+C Apartment Management:

- Cumplir con los términos del contrato de alquiler
- Mantener todos los apartamentos y edificios en conformidad con las normas de calidad de la vivienda (HQS)
- Responder a las solicitudes de los inquilinos de reparaciones en los apartamentos y los espacios públicos y realizar las reparaciones de manera oportuna
- Seguir los procedimientos requeridos para las quejas de los inquilinos
- Cobrarle al inquilino la parte del alquiler que le corresponde
- Ajustar la parte del alquiler que le corresponde al inquilino según lo determine el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA

Annual & Interim Recertification of Income



**LOG ON TO NYCHA'S
SELF-SERVICE PORTAL AT:
<http://selfserve.nycha.info/nycha>
to complete your annual or
interim recertification.**

Similar to your annual review as a public housing resident, Section 8 requires you to complete an annual recertification of your income. This allows NYCHA to ensure you are paying the correct amount of rent. You may also request an interim recertification if you have a change in income or household composition before your annual recertification. You will complete your recertification with NYCHA's Leased Housing Department.

- Annual recertifications are **completed online using NYCHA's Self-Service Portal**. Tenants may request a paper annual recertification as a reasonable accommodation.
- NYCHA's Leased Housing Department will notify you of the date of your next annual recertification. It may not be the same date as your public housing annual review.
- To complete your annual recertification, you must submit an Affidavit of Income for every household member and a Third-Party Verification-Consent to Release Information form for all household members 18 years of age or older. Tenants must also submit supporting documentation, such as paystubs, bank statements, and other information.
- **NYCHA's Leased Housing Department will verify all information and adjust the amount of rent that the tenant is required to pay.** The tenant portion of rent is based on adjusted gross household income, which is gross income minus any allowable deductions.
- NYCHA's Leased Housing Department will issue a Voucher Change Notification that explains your new portion of the rent. Both you and your new property manager will be notified of the change.
- Changes in family composition, income, assets, and/or expenses must be reported to NYCHA's Leased Housing Department within 30 days of the change. You can report these changes by submitting an interim recertification request on NYCHA's Self-Service Portal.

Recertificación de ingresos anual y provisoria



**INGRESE AL PORTAL DE AUTOSERVICIO
DE LA NYCHA EN:**

<http://selfserve.nycha.info/nycha>

**para completar su recertificación anual o
provisoria.**

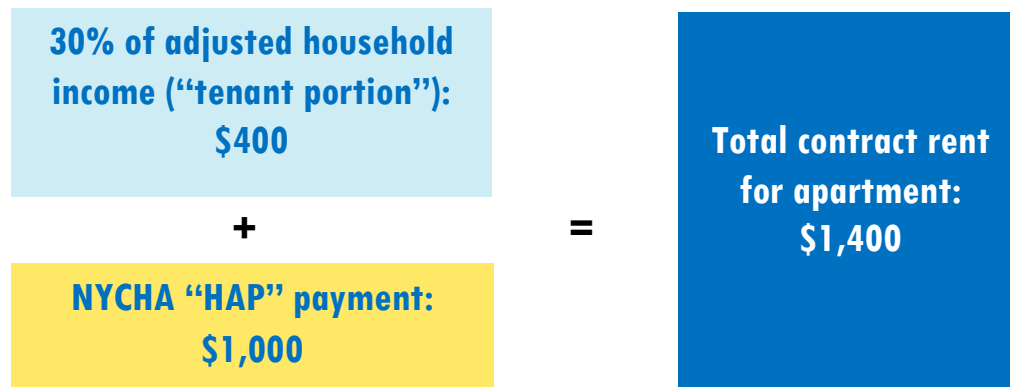
Al igual que su revisión anual como residente de vivienda pública, el programa de la Sección 8 exige que complete una recertificación anual de sus ingresos. Esto le permite a la NYCHA asegurarse de que usted esté pagando el monto correcto de alquiler. Usted también puede solicitar una recertificación provisoria si ocurre algún cambio en los ingresos o en la composición de su hogar antes de su recertificación anual. Completará su recertificación con el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA.

- Las recertificaciones anuales **se completan en línea a través del portal de autoservicio de la NYCHA**. Los inquilinos pueden solicitar una recertificación anual en papel como adaptación razonable.
- El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA le notificará la fecha de su próxima recertificación anual. Es posible que no coincida con la fecha de la revisión anual de su condición como residente de vivienda pública.
- Para completar su recertificación anual, debe presentar una Declaración jurada de ingresos por cada miembro del hogar y un formulario de Consentimiento de divulgación de información para la verificación de terceros para todos los miembros del hogar mayores de 18 años. Los inquilinos también deben presentar documentación respaldatoria, como recibos de sueldo, extractos bancarios y otra información.
- **El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA verificará toda la información y ajustará el monto del alquiler que el inquilino debe pagar.** La parte del alquiler que le corresponde al inquilino se basa en los ingresos brutos ajustados del hogar, que son los ingresos brutos menos las deducciones permitidas.
- El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA emitirá una Notificación de cambio de vale (Voucher Change Notification) que explique su nueva proporción del alquiler. Tanto usted como su nuevo administrador de la propiedad serán notificados del cambio.
- Los cambios en la composición de la familia, los ingresos, los activos y/o los gastos deben informarse al Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA dentro de los 30 días posteriores al cambio. Puede informar estos cambios presentando una solicitud de recertificación provisoria en el portal de autoservicio de la NYCHA.

Tenant Portion of Rent

In the Project-Based Section 8 Program, households pay 30% of their adjusted gross income toward rent (the “tenant portion”). You will pay your share of rent to your new PACT Property Manager – **not NYCHA**. Any changes in income or family composition should be communicated directly to NYCHA’s Leased Housing Department, as changes in your household composition can impact your portion of rent.

If 30% of your adjusted gross household income is less than the total rent for the apartment, NYCHA will pay the remaining balance. The rent that the Section 8 tenant pays is called the “tenant portion.” The amount that NYCHA pays is called the “housing assistance payment” (HAP) or the “subsidy portion.” Both the tenant and NYCHA pay their portion of the rent to the PACT Property Manager. For example:



Following conversion to Project-Based Section 8, you will continue to pay your public housing rent share until your first Section 8 annual or interim recertification.

Rent Phase-In Under PACT

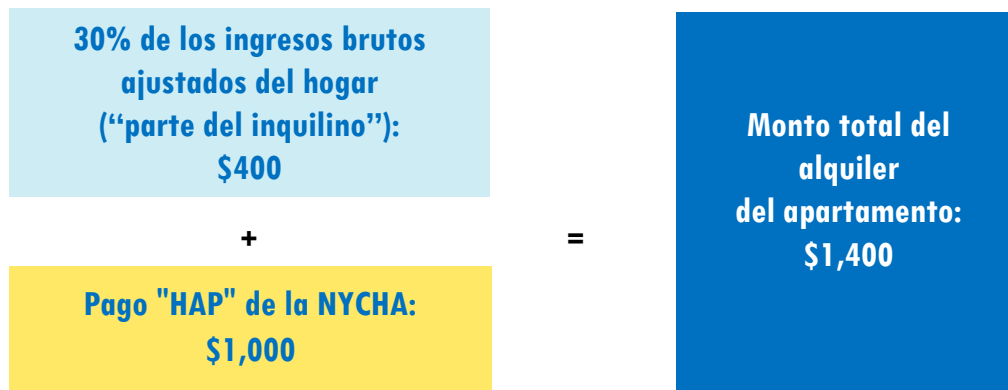
If, at PACT conversion, you were not paying 30% of your household’s income towards rent, then after conversion your household may be eligible for a gradual phase-in of the increase of your tenant portion rent. This allows NYCHA to gradually increase your rent over five years, or until the rent payment is equal to 30% of your household’s income.

Only households whose rent would increase by more than \$25 a month or 10% of their current rent (whichever is greater) are eligible for this phase-in. Households can be determined eligible for the rent phase-in at their first interim or annual recertification after the conversion.

Parte del alquiler del inquilino

En el programa de la Sección 8 basado en proyectos, los hogares destinan el 30% de sus ingresos brutos ajustados al alquiler (la "parte del inquilino"). Usted le pagará su parte del alquiler a su nuevo administrador de la propiedad del PACT - **no a la NYCHA**. Cualquier cambio en los ingresos o en la composición de la familia debe comunicarse directamente al Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA, ya que los cambios en la composición del hogar pueden incidir en su parte del alquiler.

Si el 30% de los ingresos brutos ajustados de su hogar es inferior al monto total del alquiler del apartamento, la NYCHA pagará el saldo restante. El alquiler que paga el inquilino bajo el programa de la Sección 8 se llama "parte del inquilino". El monto que paga la NYCHA se denomina "pago de asistencia para la vivienda" (HAP) o "parte subsidiada". Tanto el inquilino como la NYCHA le pagan su parte del alquiler al administrador de la propiedad del PACT. Por ejemplo:



Tras la conversión al programa de la Sección 8 basado en proyectos, usted seguirá pagando su parte del alquiler de la vivienda pública hasta su primera recertificación anual o provisorio del programa de la Sección 8.

Ajuste gradual del alquiler en virtud del PACT

Si al momento de la conversión al programa PACT usted no pagaba el 30% de los ingresos de su hogar en concepto de alquiler, después de la conversión, su hogar puede ser elegible para un aumento gradual de su parte del inquilino del alquiler. Esto permite que la NYCHA aumente gradualmente su alquiler a lo largo de cinco años, o hasta que el pago del alquiler sea igual al 30% de los ingresos de su hogar.

Solo los hogares cuyo alquiler se incrementaría en más de \$25 al mes o en un monto equivalente al 10% de su alquiler actual (lo que sea mayor) son elegibles para este aumento gradual. Se puede determinar que el hogar reúne los requisitos para el aumento gradual del alquiler en su primera recertificación provisorio o anual después de la conversión.

Housing Quality Standards (HQS) Inspections

Housing Quality Standards

Housing Quality Standards (HQS) are the minimum standards that all units must meet for NYCHA to pay the subsidy portion of your rent to the PACT Property Manager. NYCHA's Leased Housing Department will inspect your unit periodically after PACT conversion. If you feel essential repairs are not being made in your unit, please call NYCHA's Customer Contact Center at (718) 707-7771 to request a special inspection, and NYCHA's Leased Housing Department will send out an inspector to inspect your unit.

For all HQS inspections, tenants must provide NYCHA Leased Housing Department inspectors access to their units. At least one household member (18 years of age or older) must always be present. Tenants must allow the property management team access to their units for required repairs. Failure to comply with NYCHA Leased Housing Department's HQS inspection and repair policies could result in the suspension of monthly subsidy payments and the termination of your Section 8 benefits.

Tenant-Caused Damages

NYCHA's Leased Housing Department considers damage to an apartment in excess of normal wear and tear to be a "tenant-caused" violation which may result in subsidy termination. Households should make every effort to address tenant-caused violations immediately to maintain their voucher eligibility.

Examples of common avoidable tenant-caused HQS violations include:

- Not maintaining or changing batteries in carbon monoxide/smoke detectors
- Poor housing keeping, including greasy stoves that could cause fires
- Blocked doors or fire escapes or removal of window guards
- Installing double cylinder locks
- Installing a dryer



A renovated courtyard and kitchen at Betances, a recently completed PACT project

Inspecciones de las normas de calidad de la vivienda (HQS)

Normas de calidad de la vivienda

Las normas de calidad de la vivienda (HQS) son las normas mínimas que todas las unidades deben cumplir para que la NYCHA le pague la parte subsidiada de su alquiler al administrador de la propiedad del PACT. El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA inspeccionará su unidad periódicamente tras la conversión al programa PACT. Si le parece que no se están realizando las reparaciones esenciales en su unidad, llame al centro de atención al cliente de la NYCHA al (718) 707-7771 para solicitar una inspección especial, y el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA enviará un inspector para inspeccionar su unidad.

Para todas las inspecciones de las HQS, los inquilinos deben permitir el ingreso de los inspectores del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA a sus unidades. Siempre debe estar presente al menos un miembro del hogar (mayor de 18 años). Los inquilinos deben permitir el ingreso del equipo de administración de la propiedad a sus unidades para las reparaciones necesarias. No cumplir con las políticas de inspección y reparación de las HQS del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA puede provocar la suspensión de los pagos subsidiados mensuales y la terminación de sus beneficios en virtud de la Sección 8.

Daños causados por el inquilino

El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA considera que los daños al apartamento que superen el desgaste normal por uso constituyen una infracción "causada por el inquilino" que puede dar lugar a la cancelación del subsidio. Los hogares deben hacer todo lo posible para resolver las infracciones causadas por los inquilinos de inmediato para mantener su elegibilidad para los vales.

Algunos ejemplos de infracciones a las HQS causadas por el inquilino que se pueden evitar son:

- No mantener o cambiar las pilas de los detectores de monóxido de carbono/humo
- No mantener adecuadamente la vivienda, lo que incluye no limpiar la grasa del horno, pudiendo provocar incendios
- Bloquear las puertas o las escaleras de incendios o eliminar las rejillas de las ventanas
- Instalar cerraduras de doble cilindro
- Instalar un secarropas



Un patio y una cocina renovados en Betances, un proyecto recientemente completado del PACT

Resident Rights & Responsibilities

Residents who convert to the Project-Based Section 8 Program through PACT maintain their rights and protections. An overview of these protections is below, but you can also find more information on NYCHA's PACT webpage: on.nyc.gov/nycha-pact

RESIDENT RIGHTS AFTER CONVERSION... RESIDENT RESPONSIBILITIES...

When you transition to the Section 8 program, you will continue to pay 30% of your adjusted gross household income towards rent.*

You will now pay your rent to your new property manager.

If your income changes, you must file an interim recertification with NYCHA's Leased Housing Department.

You must complete your annual recertification with NYCHA's Leased Housing Department.

You have the right to organize, and your resident association will continue to receive funding.

Get involved with your resident association, or form one if one does not exist!

You have the right to renew your lease.

As part of the PACT conversion, you should have signed a new PACT lease with your new property manager. This will automatically renew every year.

You have the right to remain in (or return to) your apartment during construction.

If you require a reasonable accommodation because of a disability or health concerns during construction, you will need to contact your new property management team.

You can add relatives to your Section 8 household.

Confirm all members of your household are listed as part of your Section 8 household on your lease and PBV tenancy addendum.

Relatives on your Section 8 household with permanent permission will have succession rights.

You can apply to add family members online through NYCHA's Self-Service Portal.

You have the right to grievance hearings.

Attend a resident meeting to learn more about how grievance hearings are conducted under the Section 8 program.

**Exceptions may apply to households who pay flat rent, are current tenant-based Section 8 participants, or a mixed family, as defined by HUD.*

Derechos y responsabilidades del residente

Los residentes que se convierten al programa de la Sección 8 basado en proyectos a través del PACT conservan sus derechos y garantías. A continuación se presenta un resumen de estas garantías, pero también puede encontrar más información en la página web del programa PACT de la NYCHA:

on.nyc.gov/nycha-pact

DERECHOS DEL RESIDENTE TRAS LA CONVERSIÓN...

Al pasar al programa de la Sección 8, seguirá destinando el 30% de sus ingresos brutos ajustados del hogar al alquiler*.

Tiene derecho a organizarse, y su asociación de residentes seguirá recibiendo fondos.

Tiene derecho a renovar el alquiler.

Tiene derecho a permanecer en (o volver a) su apartamento durante las obras.

Puede añadir familiares a su hogar de la Sección 8.

Los familiares de su hogar de la Sección 8 con permiso permanente tendrán derechos de sucesión.

Tiene derecho a una audiencia para atender sus quejas.

RESPONSABILIDADES DEL RESIDENTE

Ahora le pagará el alquiler al nuevo administrador de la propiedad.

Si sus ingresos cambian, debe presentar una recertificación provisoria ante el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA.

También debe presentar su recertificación anual ante el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA.

Participe con su asociación de residentes, o forme una si no la hay.

Como parte de la conversión al programa PACT, debería haber firmado un nuevo contrato de alquiler regido por el PACT con el nuevo administrador de la propiedad. Este contrato se renovará automáticamente cada año.

Si necesita una adaptación razonable por una discapacidad o problemas de salud durante la obra, comuníquese con el nuevo equipo de administración de la propiedad.

Confirme que todos los miembros de su hogar figuren como integrantes de su hogar de la Sección 8 en su contrato de alquiler y en el anexo de arrendamiento del programa de vales basados en proyectos (Project-Based Voucher, PBV).

Puede solicitar agregar familiares en línea a través del portal de autoservicio de la NYCHA.

Asista a una reunión de residentes para saber más acerca de cómo se llevan a cabo las audiencias por quejas en el programa de la Sección 8.

**Pueden aplicarse excepciones para los hogares que paguen un alquiler fijo, que participen actualmente del programa de la Sección 8 basado en inquilinos, o que sean una familia mixta, según la definición del HUD.*

Common Tenancy Situations

Rightsizing

If you are in an apartment that is too big or too small for your household size, you will be required to move to an appropriately sized apartment within your development when one becomes available. If you fail to move to an appropriate-size unit, then your Section 8 subsidy may be terminated.



Choice Mobility Voucher

After one year of occupancy under PACT, Section 8 tenants may request a transfer voucher to move out of the PACT development. Based on funding availability, NYCHA's Leased Housing Department can issue a tenant-based voucher for any eligible PACT household to lease a new unit on the private rental market in or outside of New York City.



Portability

If you wish to move outside of New York City, you can transfer with a Section 8 tenant-based voucher to another housing agency that administers a Section 8 program. This process is called "porting out." To request a port-out transfer, log on to the NYCHA's Self-Service Portal and submit a Portability Transfer Request.

Emergency Transfers

You may request an emergency transfer **at any time** for circumstances such as domestic violence or reasonable accommodation. The Violence Against Women Act (VAWA) is a federal law protecting victims of domestic violence, dating violence, sexual assault, and stalking from being evicted just because they are victims. **A person seeking protection under VAWA should request an emergency transfer by calling NYCHA's Customer Contact Center or going to one of NYCHA's Walk-In Centers.**

**CONTACT THE
NYCHA CUSTOMER
CONTACT CENTER:**

718-707-7771

Reasonable Accommodation

If you or a member of your household has a disability or medical condition, you may request a reasonable accommodation, such as a larger voucher size or an alternative form of communication for the blind, visually impaired, deaf, or hearing impaired.

A request can be submitted at a NYCHA Walk-In Center or by mail, using the Disability Status and Notice of Reasonable Accommodation form or a letter. Requests can also be submitted by phone or online via NYCHA's Self-Service Portal. In most cases, medical documentation is required to support the request.

Situaciones comunes de arrendamiento

Redimensionamiento

Si usted está en un apartamento que es demasiado grande o pequeño para la cantidad de integrantes de su hogar, se le pedirá que se mude a un apartamento del tamaño adecuado dentro de su complejo cuando haya uno disponible. Si no se muda a una unidad del tamaño adecuado, su subsidio de la Sección 8 puede verse suspendido.

Vales de traslado por elección

Pasado un año de ocupación en el marco del programa PACT, los inquilinos de la Sección 8 pueden solicitar un vale de traslado para mudarse del complejo del PACT. En función de la disponibilidad de fondos, el Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA puede emitir un vale basado en inquilinos para que cualquier hogar elegible del PACT pueda alquilar una nueva unidad en el mercado de alquiler privado dentro o fuera de la ciudad de Nueva York.



Portabilidad

Si desea mudarse fuera de la ciudad de Nueva York, puede trasladarse con un vale de la Sección 8 basado en inquilinos a otra agencia de vivienda que administre un programa de la Sección 8. Este proceso se denomina "portabilidad" ("porting out"). Para solicitar una transferencia de portabilidad, ingrese al portal de autoservicio de la NYCHA y presente una Solicitud de transferencia de portabilidad (Portability Transfer Request).

Transferencias de emergencia

Puede solicitar un traslado de emergencia **en cualquier momento** por circunstancias como violencia doméstica o adaptaciones razonables. La Ley de Violencia contra la Mujer (VAWA, por sus siglas en inglés) es una ley federal que protege a las víctimas de violencia doméstica, violencia en el noviazgo, agresión sexual y acoso para que no sean desalojadas solo por ser víctimas.

Quienes busquen protección en virtud de la VAWA deben solicitar un traslado de emergencia llamando al centro de atención al cliente de la NYCHA o dirigiéndose a alguno de los centros de atención al público de la NYCHA.

Adaptaciones razonables

Si usted o algún miembro de su hogar tiene una discapacidad o una condición médica, puede solicitar una adaptación razonable, como un tamaño de vale más grande, o una forma alternativa de comunicación para personas ciegas o con problemas visuales, o para personas sordas o con problemas de audición.

La solicitud puede presentarse personalmente en un centro de atención al público de la NYCHA o por correo, mediante el formulario de Estado de discapacidad y notificación de adaptación razonable (Disability Status and Notice of Reasonable Accommodation form) o una carta. Las solicitudes también pueden presentarse por teléfono o en línea a través del portal de autoservicio de la NYCHA. En la mayoría de los casos, se necesita documentación médica para respaldar la solicitud.

**LLAME AL
CENTRO DE ATENCIÓN
AL CLIENTE DE LA
NYCHA:**

718-707-7771

Housing Retention, Grievances, and Termination of Tenancy

Retention Efforts

Retention guidelines, followed by all PACT partners, require property managers to conduct proactive outreach to households who have rental arrears or when a resident is in breach of their lease. During this outreach, property managers must provide all residents with resources and support to address arrears or resolve breaches of their lease. PACT partners report on outreach efforts to NYCHA monthly.

Social service providers are critical partners in all eviction prevention outreach efforts and are utilized as a trusted, neutral party to share sensitive information and to connect residents with appropriate resources.

Grievances and Termination of Tenancy

Tenants who were Public Housing participants at the time of the conversion will retain their grievance and termination of tenancy rights when they become a Section 8 program participant. However, the parties handling the process will change. A summary of who is involved in each process is in the chart below.

	NYCHA	NEW PROPERTY MANAGER	SOCIAL SERVICE PROVIDER	RESIDENT
PRE-EVICTION OUTREACH		X	X	
EVICTION NOTICE		X		X
INFORMAL GRIEVANCE CONFERENCE	X	X		X
HEARING: RENT DETERMINATION OR TERMINATION OF SECTION 8 ASSISTANCE	X			X
HEARING: LEASE VIOLATIONS		X		X
TERMINATION OF LEASE		X		X
SELF-TERMINATION OF ASSISTANCE				X

For additional details on your grievance and termination rights, refer to NYCHA's Housing Choice Voucher Program Administrative Plan at www.nyc.gov/nycha/section8

Retención de la vivienda, quejas y terminación del arrendamiento

Medidas de retención

Las directrices de retención, que siguen todos los socios del programa PACT, exigen que los administradores de propiedades se acerquen proactivamente a los hogares que se atrasan en el pago del alquiler y a los residentes que incumplen su contrato de alquiler. Durante este acercamiento, los administradores de la propiedad les deben proporcionar a todos los residentes los recursos y el apoyo necesarios para hacer frente a los atrasos o solucionar los incumplimientos de su contrato de alquiler. Los socios del PACT le informan las actividades de acercamiento a la NYCHA mensualmente.

Los **proveedores de servicios sociales son socios fundamentales** en todas las medidas de prevención de desalojo y son un recurso imparcial y confiable para compartir información delicada y conectar a los residentes con los recursos adecuados.

Quejas y terminación del arrendamiento

Los inquilinos que hayan sido participantes de vivienda pública al momento de la conversión conservarán sus derechos de queja y terminación del arrendamiento cuando se conviertan en participantes del programa de la Sección 8. Sin embargo, las partes que gestionan el proceso cambiarán. En el siguiente cuadro se resume quiénes participan en cada proceso.

	NYCHA	NUEVO ADMINISTRADOR DE LA PROPIEDAD	PROVEEDOR DE SERVICIOS SOCIALES	RESIDENTE
ACERCAMIENTO PREVIO AL DESALOJO		X	X	
NOTIFICACIÓN DE DESALOJO		X		X
REUNIÓN INFORMAL SOBRE QUEJAS	X	X		X
AUDIENCIA: DETERMINACIÓN DEL ALQUILER O TERMINACIÓN DE LA ASISTENCIA BAJO LA SECCIÓN 8	X			X
AUDIENCIA: INCUMPLIMIENTOS DEL ALQUILER		X		X
TERMINACIÓN DEL ALQUILER		X		X
PROPIA TERMINACIÓN DE LA ASISTENCIA				X

Para obtener más detalles sobre sus derechos de queja y terminación, consulte el Plan administrativo del programa de vales de elección de vivienda de la NYCHA en www.nyc.gov/nycha/section8

Family Self-Sufficiency Program & Section 3 Job Opportunities

The Family Self-Sufficiency (FSS) program provides opportunities for Section 8 households to reach savings goals by offering a savings account that grows as your earned income increases. NYCHA's Office of Resident Economic Empowerment & Sustainability (REES) manages the FSS program.

Once a participant joins the FSS program, they are required to attend at least one session with an approved financial literacy counselor. In addition to education, career counseling, job training, and money management, an escrow account managed by NYCHA is set up for participants. The account grows as their household income increases; once participants graduate, they receive the money to help advance their personal goals. Graduates have used their savings for down payments on homes, higher education, and to start businesses. Upon completion of the goals set by participants in the program, FSS members are eligible to receive their accumulated savings.

Participants also have the opportunity to engage in employment and career advancement, adult education and vocational training, financial empowerment, and business development through NYCHA's REES office.

Section 3 Job Opportunities

PACT requires economic opportunities generated by the conversion to be directed to public housing residents through a federal program called Section 3.

PACT partners will provide residents with long-term employment prospects, job training, and opportunities for resident-owned businesses.

Contact your REES Zone Coordinator to learn about Section 3 and PACT employment opportunities.

**Call for more info
about FSS:
718-289-8100**

**or visit:
on.nyc.gov/FSS**

**or email:
nychafss@nycha.nyc.gov**



Programa de autosuficiencia familiar y oportunidades de trabajo en virtud de la Sección 3

El Programa de autosuficiencia familiar (FSS, por sus siglas en inglés) brinda oportunidades para que los hogares del programa de la Sección 8 alcancen sus objetivos de ahorro, ofreciendo una cuenta de ahorros que crece a medida que aumentan sus ingresos percibidos. La Oficina de Empoderamiento y Sostenibilidad Económicos para Residentes (REES, por sus siglas en inglés) de la NYCHA gestiona el programa FSS.

Una vez que el participante se une al programa FSS, se le exige que asista al menos a una sesión con un asesor de educación financiera habilitado. Además de proporcionar educación, asesoramiento profesional, capacitación laboral y educación en gestión del dinero, se abre una cuenta de depósito en garantía gestionada por la NYCHA para los participantes. La cuenta crece a medida que aumentan los ingresos del hogar; una vez que los participantes se gradúan, reciben el dinero para ayudarles a alcanzar sus objetivos personales. Los graduados han utilizado sus ahorros para pagar el depósito inicial de viviendas, para pagar sus estudios de educación superior y para fundar empresas. Una vez alcanzadas las metas establecidas por los participantes del programa, los miembros del SFS tienen derecho a recibir sus ahorros acumulados.

Los participantes también tienen la oportunidad de participar en oportunidades de desarrollo laboral y profesional, educación de adultos y formación profesional, capacitación financiera y desarrollo empresarial a través de la oficina de REES de la NYCHA.

Oportunidades laborales en virtud de la Sección 3

El PACT exige que las oportunidades económicas que surjan de la conversión se dirijan a los residentes de las viviendas públicas a través de un programa federal denominado Sección 3. Los socios del PACT les proporcionarán a los residentes perspectivas de empleo a largo plazo y capacitación laboral, así como oportunidades para empresas propiedad de los residentes.

Póngase en contacto con su coordinador de zonas de REES para conocer las oportunidades de empleo bajo la Sección 3 y el programa PACT.

**Para más información
sobre el programa FSS,**

llame al:

718-289-8100,

visite:

on.nyc.gov/FSS,

**o envíe un correo
electrónico a:**

nychafss@nycha.nyc.gov



REES
RESIDENT ECONOMIC EMPOWERMENT & SUSTAINABILITY

Register for NYCHA's Self-Service Portal

The easiest way to view, communicate, or request changes in your Section 8 benefits is through the Self-Service Portal, located at <http://selfserve.nycha.info>.

You will need to register for online access the first time you log in. Click “**Register for Online Access**” and follow the steps to register. You will need an email address in order to register.



NYCHA Self-Service Program & Initiatives



Public Housing

If you are a NYCHA tenant or if you wish to apply for public housing, here is everything you need to know.

[LEARN MORE](#)



Section 8

This program provides assistance to eligible low and moderate-income families to rent housing in the private market.

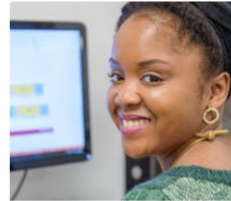
[LEARN MORE](#)



Agency

NYCHA partners with external agencies to provide decent and affordable housing in a safe, secure environment.

[LEARN MORE](#)



Opportunity Connect

If you are a NYCHA Resident or Member and want to learn more about employment assistance, job training and other opportunities provided through REES, click here.

[LEARN MORE](#)



Applicants

This online application will walk you through the information NYCHA needs to place you on the waiting list.

[LEARN MORE](#)

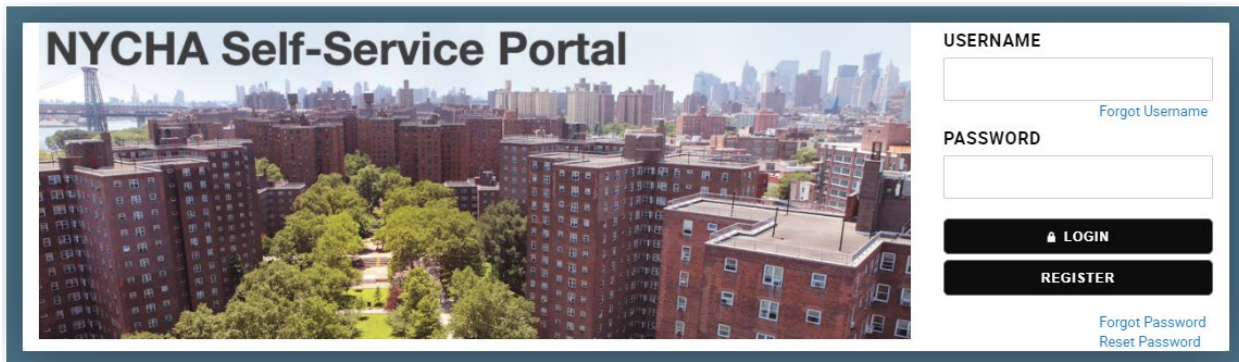
If you have questions about how to register,
call the Customer Contact Center:

718-707-7771

Regístrese en el portal de autoservicio de la NYCHA

La manera más fácil de ver, comunicar o solicitar cambios a sus beneficios de la Sección 8 es a través del portal de autoservicio, en <http://selfserve.nycha.info>.

Tendrá que registrarse para obtener acceso en línea la primera vez que ingrese. Haga clic en "**Register for Online Access**" (regístrese para el acceso en línea) y siga los pasos para registrarse. Necesitará una dirección de correo electrónico para registrarse.



NYCHA Self-Service Portal

USERNAME

[Forgot Username](#)

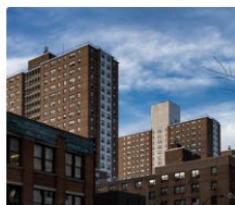
PASSWORD

[Forgot Password](#)
[Reset Password](#)

LOGIN

REGISTER

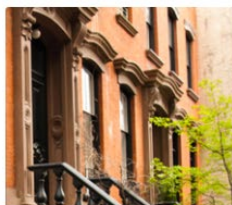
NYCHA Self-Service Program & Initiatives



Public Housing

If you are a NYCHA tenant or if you wish to apply for public housing, here is everything you need to know.

[LEARN MORE](#)



Section 8

This program provides assistance to eligible low-and moderate-income families to rent housing in the private market.

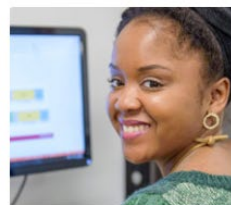
[LEARN MORE](#)



Agency

NYCHA partners with external agencies to provide decent and affordable housing in a safe, secure environment.

[LEARN MORE](#)



Opportunity Connect

If you are a NYCHA Resident or Member and want to learn more about employment assistance, job training and other opportunities provided through REES, click here.

[LEARN MORE](#)



Applicants

This online application will walk you through the information NYCHA needs to place you on the waiting list.

[LEARN MORE](#)

**Si tiene alguna pregunta sobre cómo registrarse,
llame al centro de atención al cliente:**

718-707-7771

PACT Frequently Asked Questions (FAQ)

How will rent be determined? Will my rent increase?

Please see pages 4 and 5 of this packet.

What if I need to add people or pets onto my lease?

If you need to add an individual to your Section 8 household, please submit an interim recertification request to NYCHA through the online Self-Service Portal or call the Customer Contact Center to request the interim recertification form.

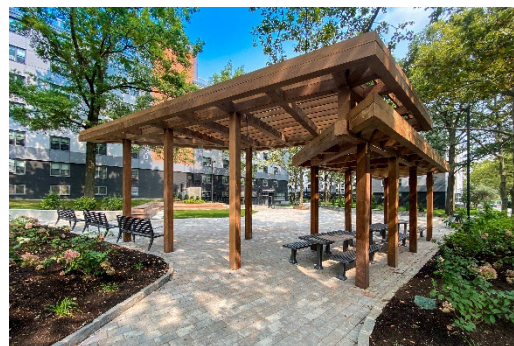
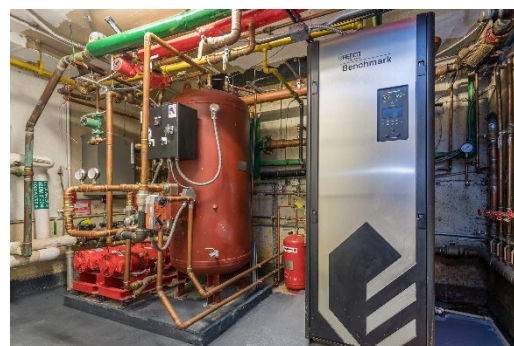
If you need to register a pet, please visit your PACT management office.

Will I need to move or relocate during construction?

In many cases, renovations will be completed while you remain in your home. However, depending on the severity of repairs and renovations needed or due to health concerns, residents will be assisted with temporary moves. You will have the right to return to your original apartment as soon as construction is completed.

Will I be required to move to a larger or smaller apartment?

NYCHA's Leased Housing Department will determine which households are overcrowded, or over-housed, based on the number of people listed on your lease. If your household has too many people or too many bedrooms for your household size, you will need to move to an appropriate-sized unit when one becomes available at your development.



Preguntas frecuentes (FAQ)

del programa PACT

¿Cómo se determina el alquiler? ¿Aumentará mi alquiler?

Vea las páginas 4 y 5 de este paquete.

¿Qué pasa si tengo que agregar personas o mascotas a mi contrato de alquiler?

Si necesita agregar una persona a su hogar de la Sección 8, presente una solicitud de recertificación provisoria a la NYCHA a través del portal de autoservicio en línea, o llame al centro de atención al cliente para solicitar el formulario de recertificación provisoria.

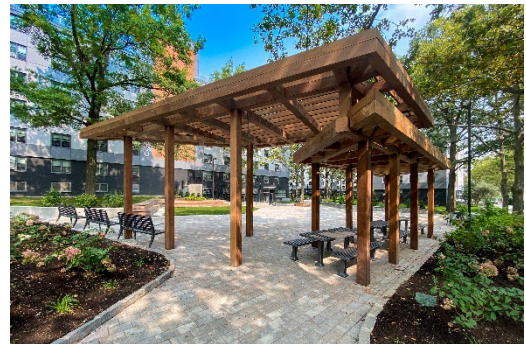
Si necesita registrar una mascota, visite su oficina de administración del PACT más cercana.

¿Tendré que mudarme o reubicarme durante las obras?

En muchos casos, las renovaciones se completarán mientras usted permanece en su casa. Sin embargo, dependiendo de la gravedad de las reparaciones y renovaciones necesarias o por cuestiones de salud, los residentes serán asistidos con mudanzas temporales. Tendrá derecho a volver a su apartamento original tan pronto como finalicen las obras.

¿Tendré que mudarme a un apartamento más grande o más pequeño?

El Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA determinará qué hogares tienen demasiadas personas, o demasiado espacio sobrante, en función de la cantidad de personas que figuren en su contrato de alquiler. Si su hogar tiene demasiadas personas o demasiadas habitaciones para el tamaño de su hogar, tendrá que mudarse a una unidad del tamaño adecuado cuando haya una disponible en su complejo.



Preparing for PACT Conversion

Residents can use the following checklist to make sure your household remains an active household in NYCHA's project-based Section 8 program:

- I have created a NYCHA Self-Service Portal account to confirm my household members and ensure I am able submit my annual recertification online**
- I have identified who my new property manager is, and I know where and how to pay my rent**
- I have confirmed my “tenant portion” of rent by logging onto my Self-Service account or by reviewing the noticed I received in the mail from NYCHA's Leased Housing Department**
- I have addressed any tenant-caused damages in my apartment**
- I have added all family members residing in my apartment to my household**
- I have called the NYCHA REES office to learn more about Section 3 job opportunities and the Family Self-Sufficiency Program**

IMPORTANT CONTACTS:

NYCHA CONTACTS

CALL THE NYCHA CUSTOMER CONTACT CENTER

Mon- Fri, 8am- 5pm

718-707-7771

TTY #: 212-306-4845

LOG IN TO NYCHA's SELF-SERVICE PORTAL

www.nyc.gov/nycha/section8

<http://selfserve.nycha.info>

C+C APARTMENT MANAGEMENT

CONTACT YOUR NEW PROPERTY MANAGEMENT TEAM

1145 East 229th Street

Mon – Fri, 8:30 am – 5:30 pm

(212) 348 – 3248, Ext 881, 878

SUBMIT WORK ORDER AND PAY RENT VIA

www.ccmanagers.aptx.com

Preparación para la conversión al programa PACT

Los residentes pueden utilizar la siguiente lista de verificación para asegurarse de que su hogar mantenga la condición de hogar activo en el programa de la Sección 8 basado en proyectos de la NYCHA:

- He creado una cuenta en el portal de autoservicio de la NYCHA para confirmar la cantidad de miembros de mi hogar y asegurarme de poder presentar mi recertificación anual en línea
- He identificado quién es mi nuevo administrador de la propiedad, y sé dónde y cómo pagar mi alquiler
- He confirmado mi "parte de inquilino" del alquiler ingresando a mi cuenta de autoservicio o leyendo la notificación que recibí por correo del Departamento de Viviendas Arrendadas de la NYCHA
- He solucionado cualquier daño causado por el inquilino en mi apartamento
- He agregado a mi hogar a todos los miembros de mi familia que viven en mi apartamento
- He llamado a la oficina de REES de la NYCHA para obtener más información sobre las oportunidades de trabajo bajo la Sección 3 y el Programa de Autosuficiencia Familiar

CONTACTOS IMPORTANTES:

CONTACTOS DE LA NYCHA

**LLAME AL CENTRO DE
ATENCIÓN AL CLIENTE DE
LA NYCHA**

Lunes-viernes, 8am- 5pm
718-707-7771
TTY #: 212-306-4845

**INICIE SESIÓN EN EL PORTAL
DE AUTOSERVICIO DE LA
NYCHA**

www.nyc.gov/nycha/section8

<http://selfserve.nycha.info>

CONTACTOS DE C+C APARTMENT MANAGEMENT

**COMUNÍQUESE CON SU
NUEVO EQUIPO DE
ADMINISTRACIÓN DE LA
PROPIEDAD**

1145 East 229th Street
Lunes Viernes, 8:30 am — 5:30 pm
(212) 348 — 3248, Ext 881, 878

**PRESENTE UNA ORDEN DE
TRABAJO Y PAGUE EL
ALQUILER A TRAVÉS DE**

www.ccmanagers.aptx.com